



CHARLES GOUNOD

# AVE MARIA

*Méditation sur un prélude  
de S. Bach*

Arr. Kenny L. Choa-Piane

CONDUCTEUR  
pour Orchestre Symphonique



*Copyright*

Cette pièce a été réalisée par Kenny L. Choa-Piane en 2017-2018, et est volontairement libre de droits.

Cette œuvre est distribuée sous la licence internationale Creative Commons Attribution 4.0 (Paternité). L'utilisation est donc libre (avec mention de l'auteur), ainsi que les modifications (sous condition de partager selon les mêmes termes). Pour voir une copie de cette licence, vous pouvez visiter <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> ou contacter par courrier Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

*Notes de l'Éditeur*

Cette édition originale a été réalisée avec le logiciel libre Lilypond, version 2.18.2 en avril 2018. La mise à disposition gratuite et publique de cette œuvre ne dispense pas du respect des droits d'auteur, sous peine de poursuites judiciaires prévues par le Code de la propriété intellectuelle.

La prise de contact avec l'arrangeur est vivement recommandée avant toute utilisation de cette œuvre par courriel : [klchoapiane@gmail.com](mailto:klchoapiane@gmail.com), ou par courrier à l'adresse suivante :

Éditions de l'Ensemble Francophonique San-Priod  
2, rue de la Cordière  
69800 Saint-Priest  
FRANCE

CHARLES GOUNOD



**AVE MARIA**

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

arr. Kenny L. Choa-Piane

Conducteur — Orchestre Symphonique

Éditions de l'ENSEMBLE FRANCOPHONIQUE SAN-PRIOD  
Saint-Priest, France





## PRÉFACE

Cette œuvre est sans nul doute l'une des œuvres les plus mondialement connues de Charles Gounod. Composée en 1853, cette œuvre possède de nombreuses versions : la toute première version de cette « méditation » fut pour piano et violon, l'édition originelle mentionnant également que le lead pouvait aussi être réalisé par un violoncelle et agrémenté d'un accompagnement par un orgue et/ou un second violoncelle.

Ce n'est que quelques années plus tard qu'une version vocale fut éditée, avec la célébriissime version pour piano et soprano, qui fut créée par la soprano Marie-Caroline Miolan-Carvalho le 24 mai 1859, très célèbre à l'époque, et qui allait collaborer avec Gounod à plusieurs reprises, citons notamment son rôle de Marguerite dans « Faust » de Gounod, en 1859.

Outre la célébrité de Gounod, qui n'était par ailleurs pas encore tout à fait acquise lors de la réalisation de cette pièce, et de celle de la soprano qui en fit donc sa création mondiale, cet « Ave Maria » doit aussi sûrement sa notoriété par l'utilisation du « Prélude n°1 en ut majeur » BWV 846 de Johann Sebastian Bach. Il est intéressant par ailleurs de noter que dans l'édition originale, le J. de Johann n'apparaissait pas dans le titre, et que cette « coquille » fut reprise dans toutes les éditions qui suivirent – nous suivons ici également cette voie par respect historique –. L'utilisation de ce prélude, simple, et largement connu, fait que cet air reste longtemps dans la tête, et contribue sans nul doute à son succès au fil des années, de générations en générations.

Bien qu'à l'heure actuelle, de nombreux débats tentent de déterminer pour et sur quel(s) clavier(s) J.S. Bach aurait composé ses fameux « Petits préludes et fugues », nous pouvons nous rendre compte que la structure de ce prélude, tout

en arpèges, permet de fournir une continuité dans le son, qu'il soit interprété au clavecin, à l'orgue ou au piano (sans utiliser la pédale forte). Cette suite d'arpèges renvoie au style brisé de l'époque baroque, où l'on essayait de reproduire le jeu du luth, plutôt que de plaquer les accords. La structure harmonique de ces arpèges, descendante, exploite les 12 degrés de la gamme de do majeur et les douze demi-tons de la gamme chromatique. Si l'on s'arrête sur l'aspect vertical du prélude, on se rend compte que nous sommes en réalité face à une pièce qui contient une harmonie à 5 voix, qui ont une séquence de quatre mesures, à l'exception notable des mesures 21–22 où la séquence passe à 3 mesures.

L'un des charmes sans doute de cette pièce est donc d'avoir su reprendre un des standards de la musique baroque et de l'avoir intégré dans une œuvre lyrique religieuse... romantique, tout en tentant de conserver la structure de base de la pièce. En effet, on retrouve nos séquences par 4 mesures, mais pas tout le temps... ainsi, par exemple, à (B) nous avons une séquence de 4 + 3, puis à (E) une séquence de 5.

Outre ces considérations techniques, il faut savoir que les liens entre la musique religieuse et Charles Gounod ne sont pas non plus nouveaux lorsque cette pièce arrive dans le paysage musical : il compose et dirige sa première messe, « Messe de Saint-Louis » en 1841, en l'honneur du roi Louis-Philippe. Depuis, de nombreuses œuvres liturgiques ont suivi, citons : « Requiem en ré mineur » (1842), « Messe solennelle en l'honneur de Sainte-Cécile » (1855), « Messe à la mémoire de Jeanne d'Arc » (1887) ou encore l'oratorio « Saint-François d'Assise » (1891).

La musique liturgique a donc une place prépondérante dans l'œuvre de Gounod ; on notera pour l'anecdote son bref passage à Saint-

Sulpice où il porte l'habit ecclésiastique de 1847 à 1848, suivant alors des cours de théologie, et écoutant les sermons du Père Henri-Dominique Lacordaire. Il finira par abandonner l'habit peu après les journées révolutionnaires, et quitte également son poste en tant que maître de chapelle de l'église des Missions Étrangères à Paris la même année.

Intéressons-nous à présent à la structure de cet arrangement : afin de réaliser cet arrangement pour orchestre et soprano soliste, je me suis plutôt basé sur le prélude de Bach en lui-même, dont j'ai tenté d'en extraire l'essence. J'ai donc, de manière délibérée et assumée, décidé de découper chaque carré de manière verticale et horizontale, afin que la dynamique de base soit conservée. À ce carré de base s'ajoutent donc la voix du soprano, qui a un contrechant mené par le hautbois, et des interventions des cuivres sur certains passages, pour accentuer le côté dramatique du chant, et ainsi de conserver l'esprit romantique de cette pièce.

La version pour orchestre d'harmonie a été créée pour la première fois lors du « Concert du Nouvel an » du festival « Francophonement vôtre » le dimanche 21 janvier 2018 à la MJC Jean-Cocteau à Saint-Priest (France) par l'Orchestre d'Harmonie de Genas et notre soprano san-priode bien aimée Danielle. Selon ses souhaits, le prélude a donc été transposé en sol majeur, qui reste encore une tonalité abordable pour les instruments transpositeurs interprétés par des amateurs.

L'un des grands défis qu'a posé l'arrangement puis l'interprétation de cet arrangement était sans nul doute de trouver et de garder un certain équilibre entre la densité sonore de l'orchestre d'harmonie (qui, rappelons-le, n'est constitué que d'instruments à vents – auxquels s'ajoutent des percussions et parfois une ou deux contrebasses à cordes –) et la soprano. C'est pour cela notamment que les cuivres n'interviennent que ponctuellement, pour accentuer certains passages qui me semblaient appropriés.

Comme dans toutes les œuvres que je compose et auto-édite et que vous pouvez (pourrez) retrouver sur l'IMSLP ou sur free-score, je prend aussi le parti de traiter le pupitre des saxophones à part, totalement extrait du pupitre des bois : cela me simplifie l'écriture, et me permet d'adapter directement et assez facilement mes pièces entre orchestre d'harmonie et orchestre symphonique,

tout en gardant à l'esprit bien entendu que les couleurs obtenues seront complètement différentes entre le pupitre des cordes et le pupitre des saxophones. C'est par ailleurs l'un des très grands intérêts du pupitre des saxophones : il est tout aussi fourni en termes de tessiture et d'instruments que le pupitre de cordes, puisque nous allons du saxophone alto au saxophone basse, avec parfois ajout du saxophone soprano pour les longs passages dans l'aigu.

C'est donc un immense plaisir et honneur pour moi de vous mettre à disposition à titre gratuit et libre mon travail sur cette œuvre de Charles Gounod. J'espère que cette version, pour orchestre symphonique ou pour orchestre d'harmonie, plutôt accessible, saura vous plaire tout autant qu'il a plu aux musiciens, à notre soprano et au public qui a assisté à sa création. N'hésitez pas à consulter le site de l'Ensemble Francophonique San-Priod <https://ensemble-francophonique.fr> pour retrouver nos dernières actualités ainsi que <http://klcplyon.free.fr> pour retrouver mes dernières compositions et/ou arrangements.

# Conducteur





# INSTRUMENTATION

---

## Orchestre d'harmonie

Flûtes I.II.  
Hautbois  
Clarinettes en sib I.II.  
Clarinette basse  
Basson  
Cor en fa  
Trompettes en sib I.II.  
Trombones I.II.III.  
Tuba contrebasse en sib

Soprano  
Piano (*optionnel*)

Saxophone alto I  
Saxophone alto II  
Saxophone ténor  
Saxophone baryton  
Saxophone basse

---

## Orchestre symphonique

Flûtes I.II.  
Hautbois  
Clarinettes en sib I.II.  
Clarinette basse  
Basson  
Cor en fa  
Trompettes en sib I.II  
Trombones I.II.III  
Tuba contrebasse en sib

Soprano  
Piano (*optionnel*)

Violon I  
Violon II  
Alto  
Violoncelle  
Contrebasse

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Flûtes *p*

Hautbois

Clarinettes en si<sub>b</sub> *mp* Solo Solo II

Clarinette Basse *pp*

Basson *pp*

Cor en fa

Trompettes en si<sub>b</sub>

Trombones

Tuba contrebasse en si<sub>b</sub> *pp*

Soprano

Piano *pp* *legato*

I. Violons *pp*

II. Violons *pp*

Alto *pp*

Violoncelle *pp*

Contrebasse *pp*

Ⓐ

Fl. *p*

Hb. *mf*

Cl. *Solo* *Solo II* *mp* *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Tba. *pp*

S. *mf*  
A - - - - - ve, Ma -

Pno. *pp*

I. Vln. *pp*

II. Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*



Fl. *8* *8* *p*

Hb. *mf*

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *mp* *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Cr. *pp* *mp*

Trb. *p* *p*

Tba. *pp*

S. ri - - - a, gra - - - ti - a

Pno. *pp*

I. Vln. *pp*

II. Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*

10

Fl.

Hb.

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II*

Cl. B.

Bsn.

Cr.

Trb.

Tba.

S.  
ple - - na. Do - - mi - nus te - - cum :

Pno.

I.

Vln. II.

Vla.

Vlc.

Cbs.

13

Fl. *f*

Hb.

Cl. *f* Solo II *f* Solo II

Cl. B. *f*

Bsn. *f*

Cr.

Tpt. *p* *f* a2

Trb. *f* *ff*

Tba. *f*

S. *f* *mf*  
 be - - - ne - di - - - cta tu in

Pno. *f*

I. Vln. *f*

II. Vln. *f*

Vla. *f*

Vlc. *f*

Cbs. *f*



16  $\text{C}$   $p$

Fl.  $p$

Hb.

Cl.  $mp$  Solo II  $mp$  Solo Solo II Solo Solo II

Cl. B.  $p$

Bsn.  $p$

Tba.  $pp$

S.  
mu - - li - - e - - ri - bus et be - ne -

Pno.  $p$

I.  $pp$

Vln. II.  $pp$

Vla.  $p$

Vlc.  $pp$

Cbs.  $pp$

19

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *Solo II*  
*mp* *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Cr. *pp* *mp* *p*

Tpt. *p*

Trb. *pp* *p*

Tba. *pp*

S.  
 di - - ctus fru - - ctus ven - - tris

Pno. *pp*

I. Vln. *p*

II. Vln. *p*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*

**D**

22

Fl. *ff*

Hb. *ff*

Cl. *f* Solo II *f* Solo II *p* Solo II *p*

Cl. B. *f*

Bsn. *f* *pp*

Cr. *f*

Tpt. *f*

Trb. *ff* *pp*

Tba. *f* *pp*

S. tu - - i, Je - - sus. San - - cta Ma-

Pno. *f* *pp*

I. Vln. *f* *pp*

II. Vln. *f* *pp*

Vla. *f* *pp*

Vlc. *f* *pp*

Cbs. *f* *pp*

ⓔ



25

Fl. *mf*

Hb. *f*

Cl. *Solo II* *mf* *Solo II* *Solo II*

Cl. B. *mf*

Bsn. *mf*

Cr. *pp*

Tpt. *mp*

Trb. *mf* *mp* *mp*

Tba. *mf*

S.  
ri - - a, San - - cta Ma - ri - - a, Ma-

Pno. *mf*

I. *mf*

II. *mf*

Vla. *mf*

Vlc. *mf*

Cbs. *mf*

28

Fl. *ff* *mp*

Hb. *ff* *mf*

Cl. *f* Solo II *p* Solo II *p* Solo Solo II

Cl. B. *ff* *mp*

Bsn. *ff* *mp*

Cr. *ff*

Tpt. *ff* Solo *pp*

Trb. *ff* *pp*

Tba. *ff* *mp*

S. ri - a, o - ra pro no - bis,

Pno. *ff* *mp*

I. *f* *p*

II. *f* *p*

Vla. *ff* *mp*

Vlc. *ff* *mp*

Cbs. *ff* *mp*

31

Fl.

Hb.

Cl.

Cl. B.

Bsn.

Cr.

Tpt.

Trb.

Tba.

S.

Pno.

I.

Vln. II.

Vla.

Vlc.

Cbs.

no - - - bis pec - ca - to - - ri - bus, nunc et in

*pp*

*p*

*pp*

*p*

*p*

*p*

34

Fl. *ff*

Hb. *ff*

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bsn. *ff*

Cr. *f*

Tpt. *f*

Trb. *f*

Tba. *ff*

S.  
ho - - - ra in ho - - - ra mo - rtis no - stra.

Pno.

I. *f*

II. *f*

Vla. *ff*

Vlc. *ff*

Cbs. *ff*







CHARLES GOUNOD

# AVE MARIA

MÉDITATION SUR UN PRÉLUDE DE S. BACH

Arr. Kenny L. Choa-Piane

Réalisé à l'occasion du « Concert du Nouvel an 2018 » du festival « Francophonement vôtre » organisé par la M.J.C. Jean Cocteau de Saint-Priest (France), l'arrangement de ce célèbre « Ave Maria » de Charles Gounod est désormais rendu disponible en accès libre sous deux formats : pour **soprano soliste** avec **orchestre symphonique** ou avec **orchestre d'harmonie**, afin de permettre au plus grand nombre de pouvoir célébrer la Sainte Vierge ou tout simplement faire vivre cette œuvre partout à travers le monde.

Made for the "2018 New year Concert" of festival "Francophonement vôtre" organized by MJC Jean-Cocteau in Saint-Priest (France), the arrangement of this very famous "Ave Maria" of Charles Gounod is now available in free access under two formats: for **soprano soloist** with **symphonic orchestra** or with **wind band**, in order to let as many people as possible to celebrate the Saint Virgin or to simply make this piece live everywhere around the world.

Retrouvez d'autres œuvres sur  
[klcplyon.free.fr](http://klcplyon.free.fr)

Licence Creative Commons 4.0



Paternité



# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Flûte I

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

*p* *p* *p*

10

*f* *p*

18

*p* *ff* *p*

25

*mf* *ff* *mp*

34

*ff* *p* *pp*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Flûte II

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

*p* < > < > < > < > *p* < > < > < > < > *p* < >

10

*f* < > *p* < >

18

*p* < > *ff* < > *p* < >

25

*mf* < > *ff* < > *mp* < >

34

*ff* < > *p* < > *rit.* < > *pp* < >

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Flûte I

Flûte II

10

18

25

34

A

B

C

D

E

F

G

*p*

*f*

*ff*

*mp*

*pp*

*rit.*

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Hautbois

Moderato (♩ = 52)

4

**A**

*mf*

**B**

*mf*

10

*mf*

**C**

**D**

*mf*

16

**E**

*ff* *mf* *f* *ff*

*tr*

22

**F**

*mf* *ff*

29

**G**

*p* *rit.* *ppp*

35

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete en si<sub>b</sub>, I

Moderato (♩ = 52)

*mp*

**A**

*mp*

**B**

*mp*

**C**

*f*

*mp*

**D**

*mp*

**E**

*f*

*p*

*mf*

**F**

*f*

*p*

*ff*

**G**

*p*

*rit.*

*ppp*

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete en si<sub>b</sub>, II

Moderato (♩ = 52)

*mp*

**A**

*mp*

**B**

*mp*

**C**

*f*

*mp*

**D**

*mp*

**E**

*f*

*p*

**F**

*f*

*p*

**G**

*ff*

*p*

*rit.*

*ppp*

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete Basse

Moderato (♩ = 52)

pp

4

7

10

13

16

19

22

25

28

31

34

37

pp

p

f

pp

f

pp

mf

ff

mp

ff

p

rit.

ppp

A

B

C

D

E

F

G

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
*arr. Kenny L. Choa-Piane*

Moderato (♩ = 52)

Clarinette en si $\flat$  I  
Clarinette en si $\flat$  II  
Clarinette Basse

Cl. si $\flat$  I  
Cl. si $\flat$  II  
Cl. Basse

Cl. si $\flat$  I  
Cl. si $\flat$  II  
Cl. Basse

Cl. si $\flat$  I  
Cl. si $\flat$  II  
Cl. Basse

Cl. si $\flat$  I  
Cl. si $\flat$  II  
Cl. Basse

*mp*  
*mp*  
*pp*

*mp*  
*mp*  
*pp*

*mp*  
*mp*  
*pp*

*mp*  
*mp*  
*pp*

*mp*  
*mp*  
*pp*

**A**

**B**



11

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

13

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

15

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

©

17

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

19

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

D

21

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*f*

23

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*p*

*pp*

**E**

25

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*mf*

*mf*

27

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*f*

*f*

*ff*

29

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*p*

*p*

*mp*

**F**

31

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

33

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*ff*

*ff*

*ff*

35

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

37

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*p*

*p*

*p*

39

Cl. si $\flat$  I

Cl. si $\flat$  II

Cl. Basse

*rit.*

*ppp*

*ppp*

*ppp*



# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Basson

Moderato (♩ = 52)

pp

4

pp

7

pp

10

13

f

16

p

19

pp

22

f

pp

25

mf

28

ff

mp

31

34

37

p

rit.

ppp

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Cor en fa

Moderato (♩ = 52)

The musical score is written for Cor en fa in D major (two sharps) and common time. It consists of five staves of music. The tempo is Moderato with a quarter note equal to 52 beats per minute. The score includes several marked sections: Section A (measures 1-3), Section B (measures 4-10), Section C (measures 11-18), Section D (measures 19-23), Section E (measures 24-27), Section F (measures 28-34), and Section G (measures 35-38). Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The score includes various rhythmic patterns such as 4/4, 3/4, and 2/4, and articulations like slurs and accents. The final section (G) is marked *rit.* (ritardando) and ends with a fermata.

11

19

24

35

*pp* *mp* *f* *pp* *ff* *f* *pp* *ppp*

**A** **B** **C** **D** **E** **F** **G**

4 3 3 2 4

*rit.*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trompette en si<sub>b</sub>, I

Moderato (♩ = 52)

The score is written for a single trumpet in B-flat. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 52 beats per minute. The score is divided into measures 1-15, 16-25, 26-30, 31-35, and 36-40. Rehearsal marks A, B, C, D, E, and G are placed above the staff. Dynamic markings include *p*, *f*, *mp*, *ff*, *pp*, and *ppp*. Performance instructions include *rit.* (ritardando) and various articulation marks such as accents and slurs. Measure numbers 16, 26, 31, and 36 are indicated at the start of their respective staves. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 40.

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trompette en si<sub>b</sub>, II

Moderato (♩ = 52) **A**

4 4 4

*p* *f*

15 **C** 4 **D**

*p* *f* 3

23 **E** 2

*mp* *ff*

29 **F** 4

*p* *f*

36 **G** rit.

*pp* *ppp*



# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

**A** **B**

Trompette en si<sub>b</sub> I

Trompette en si<sub>b</sub> II

**C** **D** **E**

Tpt. I

Tpt. II

16

**F**

Tpt. I

Tpt. II

26

**G**

Tpt. I

Tpt. II

31

36

*rit.*

*pp*

*ppp*

*pp*

*ppp*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

## Trombone I

Moderato (♩ = 52)

4 4

**A** **B**

*p*

13

**C** 4 **D**

*f* *p*

22

**E**

*f* *pp* *mp*

28

**F**

*ff* *pp*

34

**G**

*rit.* *ppp*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trombone II

Moderato (♩ = 52)

4 4

Ⓐ

Ⓑ

*p*

13

Ⓒ 4 Ⓓ

*f* *p*

22

Ⓔ

*f* *pp* *mp* *ff*

29

Ⓕ 2

*pp* *f*

36

Ⓖ

*pp* *rit.* *ppp*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trombone III

Moderato (♩ = 52)

4 4

Ⓐ Ⓑ

*p* *f*

15

Ⓒ 4 Ⓓ Ⓔ

*pp* *f* *pp*

25

Ⓕ 4 Ⓖ

*mf* *ff* *pp* *f*

35

Ⓖ

*rit.*

*pp* *ppp*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

4                      4                      **A**                      **B**

Trombone I

Trombone II

Trombone III

12

Trb. I

Trb. II

Trb. III

**C**                      4

20

Trb. I

Trb. II

Trb. III

**D**                      **E**

26

Trb. I

Trb. II

Trb. III

*mp* *ff* *pp*

*mp* *ff*

*mf* *ff*

♯ *e* *b* *e* **F**

31

Trb. I

Trb. II

Trb. III

*pp* *f* *f*

*pp* *f*

36

Trb. I

Trb. II

Trb. III

*pp* *ppp* *ppp*

*pp* *ppp*

*pp* *ppp*

*rit.* *rit.* *rit.*

**G**

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Tuba contrebasse en si<sub>b</sub>

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

*pp* *pp*

9

*pp* *f* *pp*

18

*pp* *f* *pp*

26

*mf* *ff* *mp*

34

*ff* *p* *ppp* *rit.*

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Violon I

Moderato (♩ = 52)

*pp* < > < > < > < > *pp* < > < > < > < > *pp* < >

11

*p* *f* *f* *f* *pp*

18

*p* *p* *f* *p* *pp*

25

*mf* *f* *f* *p* *p*

33

*f* *p* *pp* *p* *ppp*

*rit.*





# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Violon I

Violon II

pp < > < > < > < > pp < > < > < > pp < > < >

pp < > < > < > < > pp < > < > < >

12

Vln. I

Vln. II

f

f

16

Vln. I

Vln. II

pp < > < > < > < > p p

pp < > < > < > < > p

22

Vln. I

Vln. II

f

f

pp mf pp mf

pp mf

28

Vln. I

Vln. II

f

f

p p

f f

37

Vln. I

Vln. II

p pp rit. ppp

p pp rit. ppp

# AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Alto

Moderato (♩ = 52)

The musical score is written for Alto voice and piano accompaniment. It begins with a tempo marking of Moderato (♩ = 52) and a key signature of one sharp (F#). The score is divided into measures, with rehearsal marks A through G. Dynamic markings include *pp*, *p*, *f*, *mf*, *ff*, and *ppp*. The piece concludes with a *rit.* (ritardando) and a final *ppp* marking.

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Violoncelle

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

pp pp

9

pp f pp

18

pp f pp

26

mf ff mp

34

f p rit. ppp

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Contrebasse

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

*pp* *pp*

9

*pp* *f* *pp*

18

*pp* *f* *pp*

26

*mf* *ff* *mp*

34

*f* *p* *rit.* *ppp*





CHARLES GOUNOD

# AVE MARIA

*Méditation sur un prélude  
de S. Bach*

Arr. Kenny L. Choa-Piane

SOPRANO & PIANO

### *Copyright*

Cette pièce a été réalisée par Kenny L. Choa-Piane en 2017-2018, et est volontairement libre de droits.

Cette œuvre est distribuée sous la licence internationale Creative Commons Attribution 4.0 (Paternité). L'utilisation est donc libre (avec mention de l'auteur), ainsi que les modifications (sous condition de partager selon les mêmes termes). Pour voir une copie de cette licence, vous pouvez visiter <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> ou contacter par courrier Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

### *Notes de l'Éditeur*

Cette édition originale a été réalisée avec le logiciel libre Lilypond, version 2.18.2 en avril 2018. La mise à disposition gratuite et publique de cette œuvre ne dispense pas du respect des droits d'auteur, sous peine de poursuites judiciaires prévues par le Code de la propriété intellectuelle.

La prise de contact avec l'arrangeur est vivement recommandée avant toute utilisation de cette œuvre par courriel : [klchoapiane@gmail.com](mailto:klchoapiane@gmail.com), ou par courrier à l'adresse suivante :

Éditions de l'Ensemble Francophonique San-Priod  
2, rue de la Cordière  
69800 Saint-Priest  
FRANCE

CHARLES GOUNOD



**AVE MARIA**

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

arr. Kenny L. Choa-Piane

**Soprano & Piano**

Éditions de l' ENSEMBLE FRANCOPHONIQUE SAN-PRIOD  
Saint-Priest, France





# PRÉFACE

Cette œuvre est sans nul doute l'une des œuvres les plus mondialement connues de Charles Gounod. Composée en 1853, cette œuvre possède de nombreuses versions : la toute première version de cette « méditation » fut pour piano et violon, l'édition originelle mentionnant également que le lead pouvait aussi être réalisé par un violoncelle et agrémenté d'un accompagnement par un orgue et/ou un second violoncelle.

Ce n'est que quelques années plus tard qu'une version vocale fut éditée, avec la céléberrime version pour piano et soprano, qui fut créée par la soprano Marie-Caroline Miolan-Carvalho le 24 mai 1859, très célèbre à l'époque, et qui allait collaborer avec Gounod à plusieurs reprises, citons notamment son rôle de Marguerite dans « Faust » de Gounod, en 1859.

Outre la célébrité de Gounod, qui n'était par ailleurs pas encore tout à fait acquise lors de la réalisation de cette pièce, et de celle de la soprano qui en fit donc sa création mondiale, cet « Ave Maria » doit aussi sûrement sa notoriété par l'utilisation du « Prélude n°1 en ut majeur » BWV 846 de Johann Sebastian Bach. Il est intéressant par ailleurs de noter que dans l'édition originale, le J. de Johann n'apparaissait pas dans le titre, et que cette « coquille » fut reprise dans toutes les éditions qui suivirent – nous suivons ici également cette voie par respect historique –. L'utilisation de ce prélude, simple, et largement connu, fait que cet air reste longtemps dans la tête, et contribue sans nul doute à son succès au fil des années, de générations en générations.

Bien qu'à l'heure actuelle, de nombreux débats tentent de déterminer pour et sur quel(s) clavier(s) J.S. Bach aurait composé ses fameux « Petits préludes et fugues », nous pouvons nous rendre compte que la structure de ce prélude, tout

en arpèges, permet de fournir une continuité dans le son, qu'il soit interprété au clavecin, à l'orgue ou au piano (sans utiliser la pédale forte). Cette suite d'arpèges renvoie au style brisé de l'époque baroque, où l'on essayait de reproduire le jeu du luth, plutôt que de plaquer les accords. La structure harmonique de ces arpèges, descendante, exploite les 12 degrés de la gamme de do majeur et les douze demi-tons de la gamme chromatique. Si l'on s'arrête sur l'aspect vertical du prélude, on se rend compte que nous sommes en réalité face à une pièce qui contient une harmonie à 5 voix, qui ont une séquence de quatre mesures, à l'exception notable des mesures 21–22 où la séquence passe à 3 mesures.

L'un des charmes sans doute de cette pièce est donc d'avoir su reprendre un des standards de la musique baroque et de l'avoir intégré dans une œuvre lyrique religieuse... romantique, tout en tentant de conserver la structure de base de la pièce. En effet, on retrouve nos séquences par 4 mesures, mais pas tout le temps... ainsi, par exemple, à (B) nous avons une séquence de 4 + 3, puis à (E) une séquence de 5.

Outre ces considérations techniques, il faut savoir que les liens entre la musique religieuse et Charles Gounod ne sont pas non plus nouveaux lorsque cette pièce arrive dans le paysage musical : il compose et dirige sa première messe, « Messe de Saint-Louis » en 1841, en l'honneur du roi Louis-Philippe. Depuis, de nombreuses œuvres liturgiques ont suivi, citons : « Requiem en ré mineur » (1842), « Messe solennelle en l'honneur de Sainte-Cécile » (1855), « Messe à la mémoire de Jeanne d'Arc » (1887) ou encore l'oratorio « Saint-François d'Assise » (1891).

La musique liturgique a donc une place prépondérante dans l'œuvre de Gounod ; on notera pour l'anecdote son bref passage à Saint-

Sulpice où il porte l'habit ecclésiastique de 1847 à 1848, suivant alors des cours de théologie, et écoutant les sermons du Père Henri-Dominique Lacordaire. Il finira par abandonner l'habit peu après les journées révolutionnaires, et quitte également son poste en tant que maître de chapelle de l'église des Missions Étrangères à Paris la même année.

Intéressons-nous à présent à la structure de cet arrangement : afin de réaliser cet arrangement pour orchestre et soprano soliste, je me suis plutôt basé sur le prélude de Bach en lui-même, dont j'ai tenté d'en extraire l'essence. J'ai donc, de manière délibérée et assumée, décidé de découper chaque carré de manière verticale et horizontale, afin que la dynamique de base soit conservée. À ce carré de base s'ajoutent donc la voix du soprano, qui a un contrechant mené par le hautbois, et des interventions des cuivres sur certains passages, pour accentuer le côté dramatique du chant, et ainsi de conserver l'esprit romantique de cette pièce.

La version pour orchestre d'harmonie a été créée pour la première fois lors du « Concert du Nouvel an » du festival « Francophonement vôtre » le dimanche 21 janvier 2018 à la MJC Jean-Cocteau à Saint-Priest (France) par l'Orchestre d'Harmonie de Genas et notre soprano san-priode bien aimée Danielle. Selon ses souhaits, le prélude a donc été transposé en sol majeur, qui reste encore une tonalité abordable pour les instruments transpositeurs interprétés par des amateurs.

L'un des grands défis qu'a posé l'arrangement puis l'interprétation de cet arrangement était sans nul doute de trouver et de garder un certain équilibre entre la densité sonore de l'orchestre d'harmonie (qui, rappelons-le, n'est constitué que d'instruments à vents – auxquels s'ajoutent des percussions et parfois une ou deux contrebasses à cordes –) et la soprano. C'est pour cela notamment que les cuivres n'interviennent que ponctuellement, pour accentuer certains passages qui me semblaient appropriés.

Comme dans toutes les œuvres que je compose et auto-édite et que vous pouvez (pourrez) retrouver sur l'IMSLP ou sur free-score, je prend aussi le parti de traiter le pupitre des saxophones à part, totalement extrait du pupitre des bois : cela me simplifie l'écriture, et me permet d'adapter directement et assez facilement mes pièces entre orchestre d'harmonie et orchestre symphonique,

tout en gardant à l'esprit bien entendu que les couleurs obtenues seront complètement différentes entre le pupitre des cordes et le pupitre des saxophones. C'est par ailleurs l'un des très grands intérêts du pupitre des saxophones : il est tout aussi fourni en termes de tessiture et d'instruments que le pupitre de cordes, puisque nous allons du saxophone alto au saxophone basse, avec parfois ajout du saxophone soprano pour les longs passages dans l'aigu.

C'est donc un immense plaisir et honneur pour moi de vous mettre à disposition à titre gratuit et libre mon travail sur cette œuvre de Charles Gounod. J'espère que cette version, pour orchestre symphonique ou pour orchestre d'harmonie, plutôt accessible, saura vous plaire tout autant qu'il a plu aux musiciens, à notre soprano et au public qui a assisté à sa création. N'hésitez pas à consulter le site de l'Ensemble Francophonique San-Priod <https://ensemble-francophonique.fr> pour retrouver nos dernières actualités ainsi que <http://klcplyon.free.fr> pour retrouver mes dernières compositions et/ou arrangements.

# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod  
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The middle and bottom staves are grouped as a grand staff, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef, both sharing the one sharp key signature and common time signature. The music begins with a whole rest in the top staff. The middle staff starts with a piano (*pp*) dynamic and a *legato* marking. It features a sequence of eighth notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 3, 5. The bottom staff has a triplet of eighth notes with a fingered first note (1) and a dotted half note. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the musical score with three staves. The top staff has a whole rest. The middle staff continues the eighth-note sequence with fingerings 1, 3, 5. The bottom staff continues with a triplet of eighth notes and a dotted half note. The system concludes with a double bar line.

5 **A**

*mf*  
A - - - - ve, Ma -

The third system begins with a circled letter 'A' and the number '5' above the first staff. The top staff has a half note 'A' followed by a whole rest and a quarter note 've,'. The middle staff continues the eighth-note sequence with fingerings 1, 2, 4. The bottom staff continues with a triplet of eighth notes and a dotted half note. The system concludes with a double bar line.

7

ri - - - a,

3

9

**B**

gra - - ti - a ple - - na.

*pp*

3

11

Do - - mi - nus te - - cum :

3

13

be - - - ne - - - *f* di - - cta

*f*

5

15 **C**

tu *mf* in mu - - li - -

17

e - - ri-bus et be - ne -

19 **D**

di - - ctus fru - - ctus

21

ven - - tris tu - - i, Je - -

23 **E**

sus. San - cta Ma-

*pp*

25 ri - a, San - cta Ma-

*mf*

27 ri - a, Ma - ri - a,

*ff*

29 **F**

o - - ra - pro no - bis,

*mp*

31

no - - - bis pec - ca - to - - ri - bus,

33

nunc et in ho - - - ra in

35

ho - - ra\_ mo - rtis\_ no - stra\_ A - -

38

men ! rit. A - - - men !





# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Soprano

Moderato (♩ = 52)

①

*mf*

A - ve, Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

11

*f*

Do - minus te - cum : be - ne - di - cta tu in mu - li -

17

*mf*

e - ribus et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, Je -

23

*mf*

sus. San - cta Ma - ri - a, San - cta Ma - ri - a, Ma - ri - a,

29

*mf*

o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ribus, nunc et in ho - ra in

35

*mf*

ho - ra mo - rtis no - stra. A - men! A - men!

*rit.*



# AVE MARIA

*méditation sur le premier prélude de S. Bach*

Charles Gounod

*arr. Kenny L. Choa-Piane*

Piano

Moderato (♩ = 52)

The musical score is presented in a grand staff format, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato' with a metronome marking of a quarter note equal to 52 beats per minute. The dynamics are marked 'pp' (pianissimo) and the articulation is 'legato'. The score is divided into four systems, each containing two measures. The first system starts with a measure rest in both staves, followed by notes with fingerings 1, 2, and 4 in the treble staff, and a triplet of eighth notes in the bass staff. The second system continues the melodic line in the treble staff with fingerings 1, 3, and 5, and continues the bass line with a triplet. The third system is marked with a circled 'A' and continues the melodic line with fingerings 1, 2, and 4, and the bass line with a triplet. The fourth system continues the melodic line with fingerings 1, 3, and 5, and the bass line with a triplet. The piece concludes with a final triplet in the bass staff.

9 **B**

*pp*

1 2 5

3

11

1 3

3

13

*f*

2

5

15 **C**

*p*

5

2

17

3

2

19

*pp*

21

*f*

23

*pp*

25

*mf*

27

*ff*

29 **F**  
*mp*  
p

31  
p

33  
p

35  
p

37 **G**  
*p*  
p

39 *rit.*  
*ppp*  
p





CHARLES GOUNOD

# AVE MARIA

MÉDITATION SUR UN PRÉLUDE DE S. BACH

Arr. Kenny L. Choa-Piane

Réalisé à l'occasion du « *Concert du Nouvel an 2018* » du festival « *Francophonement vôtre* » organisé par la M.J.C. Jean Cocteau de Saint-Priest (France), l'arrangement de ce célèbre « *Ave Maria* » de Charles Gounod est désormais rendu disponible en accès libre sous deux formats : pour **soprano soliste** avec **orchestre symphonique** ou avec **orchestre d'harmonie**, afin de permettre au plus grand nombre de pouvoir célébrer la Sainte Vierge ou tout simplement faire vivre cette œuvre partout à travers le monde.

Made for the "2018 New year Concert" of festival "Francophonement vôtre" organized by MJC Jean-Cocteau in Saint-Priest (France), the arrangement of this very famous "Ave Maria" of Charles Gounod is now available in free access under two formats: for **soprano soloist** with **symphonic orchestra** or with **wind band**, in order to let as many people as possible to celebrate the Saint Virgin or to simply make this piece live everywhere around the world.

Retrouvez d'autres œuvres sur  
[klcplyon.free.fr](http://klcplyon.free.fr)

Licence Creative Commons 4.0



Paternité